

Прагматическая релевантность или обратный контроль: к проблеме глагольного согласования в южноахвахском языке

1. Введение

ахвахский < андийские < аваро-андийские < аваро-андо-цезские < нахско-дагестанские

Основной источник сведений об ахвахском языке — литература на материале северного диалекта (Магомедбекова 1967, Магомедова, Абдулаева 2007, серия статей Д. Кресселя, один из разделов Кибрик 2005: 669–678)

Южный диалект описан хуже, фактически три разных диалекта сс. Ратлуб, Тлянуб, Цегоб

Материал для данного доклада собран в полевой работе в с. Ратлуб (2014 и 2015)

Из литературы по ратлубскому диалекту имеется только словарь [Магомедова, Абдулаева 2007] грамматический обзор в [Абдулаева 2001] и описание некоторых особенностей в [Магомедбекова 1967: 107–135]

2. Гипотеза обратного контроля

- Широкая известность благодаря работе [Polinsky, Potsdam 2002] на материале цезского языка
- Согласование по классу глагола *-oqa* ‘начинать’ в этом языке может контролироваться абсолютной ИГ, что является нормой для эргативных языков (1)

(1) *kid* *ziya* *b-išr-a* *y-oq-si*
девочка корова.III.ABS III-кормить-INF II-начинать-PAST.EVID
‘Девочка начала кормить корову.’ [Polinsky, Potsdam 2002: 249]

- Однако имеется и другая конструкция, как в (2), в которой ИГ контролера стоит в эргативе, что противоречит общим принципам согласования в таких языках

(2) *kid-bā* *ziya* *b-išr-a* *y-oq-si*
девочка-ERG корова.III.ABS III-кормить-INF II-начинать-PAST.EVID
‘Девочка начала кормить корову.’ [ibid.: 247]

- М. Полинская и Э. Потсдам предлагают следующий анализ:

(3a) *Δi* [*kid-bā (i)*] *ziya* *b-išr-a* *y-oq-si*
II.ABS девочка-ERG корова.III.ABS III-кормить-INF II-начинать-PAST.EVID
‘Девочка начала кормить корову.’ [ibid.: 248]

- Т.е. контролер согласования не сама ИГ, а ее нулевая копия в главной клаузе, тогда как эргативная ИГ находится в зависимой
- Эргативная ИГ, хотя и линейно следует за нулевой копией, контролирует ее кореферентность

3. Обратный контроль в южноахвахском

3.1. Предпосылки

- Двойное согласование глагольных форм **по классу**: префиксальное и суффиксальное (личное согласование отсутствует)
NB не у всех глаголов есть префиксальный слот согласования.
- Префиксальные показатели всегда, маркируют дефолтное согласование с S/P-аргументом глагола (кроме особых синтаксических контекстов)
- Суффиксальные показатели либо также согласуются по дефолту, либо маркируют согласование с некоторым **внешним аргументом**
- Немаркированный случай «внешнего согласования» (external agreement, по [Creissels 2012: 127]) — согласование причастия с вершинной ИГ (4)

(4) *feltšer = la* *ʔu-da,* *hu-w = la* [*zaman* *b-ol'-anda-w*]
фельдшер=ADD COP.M-PRS DIST-M=ADD время (N) N-идти-PFV.PT-M
ek^wa = qa
мужчина=AFRM (M)
'Фельдшер есть, пожилой человек.'

- Еще один пример: согласование простого конверба с S/P аргументом внешней клаузы (5)

(5) *halmaq-zabi* [*mešoke = la* *b-ix-i* *ba-ʔ-erige* *q^w-ira*]
друг-PL (HPL) мешок=ADD (N) N-держатъ-CNV.HPL HPL-говорить-PRS быть-PFV.HPL
'Друзья, держа мешок, разговаривали.'

Маркированный случай 1: отдельная форма перфектива класса HPL *-ira* (vs. обычный перфектив *-ara*)

- В большинстве случаев согласуется по дефолту (ср. 6 без согл. и 7 по HPL)

(6) *di-g-e = la* *že* *rešen boq:ondo* *rešen = na* *b-eq'-ara*
я.OBL-IN-ESS=ADD сам год 80 год=ADD N-приходить-PFV
'Мне в этом году 80 лет исполнилось.'

(7) *karaha-l = la* *b-eq'-ira,* *ʔurusa-l = la* *b-eq'-ira*
лакец-PL=ADD HPL-приходить-PFV.HPL русский-PL=ADD HPL-приходить-PFV.HPL
'Лакцы приходили, русские приходили.'

- Глагол *L'at'a-* 'начинать' как будто бы согласуется с A-аргументом, что противоречит общим принципам эргативного согласования (8)
- Регулярно встречается в текстах
- Перекликается с каноническими случаями обратного контроля

(8) *hu-ge-d^w-e* *č'ili* *go-w* *L'at'a-jra*
DIST-LL-OBL.PL-ERG дом делать-INF начинать-PFV.HPL
'Они начали строить дом.'

Маркированный случай 2: аналитическая форма «простой конверб + быть-PFV»

- Конверб в такой конструкции как правило также согласуется дефолтно (и префикс, и суффикс)

(9) *hu-ge-d^w-e* *ĩgora b-eχ-e* *q^w-ara*
DIST-LL-OBL.PL-ERG хлеб N-братъ-CNV.N быть-PFV
'Они купили хлеб.'

- Суффиксальное согласование также может отсылать к А-аргументу глагола

(10) *dandił-er* *g^we-j = vaj = la* *plan q^w-ara*
встречаться-MSD делать-CNV.HPL=EMPH=ADD план быть-PFV
'И решили они встретиться.'

- Единичные примеры в текстах, умеренно разрешается при элицитации
- Обратный контроль → биклаузальный анализ (бытийный глагол образует отдельную клаузу)
- Нестандартный случай, бытийный глагол обычно не рассматривается в качестве матричного предиката

Вопрос: применимо ли к этим случаям описание в терминах гипотезы обратного контроля?

3.2. Анализ южноахвахских данных

3.2.1. Свойства конструкций обратного контроля

Диагностические контексты для конструкций контроля [Polinsky, Potsdam 2002: 247–262]

1. Плохая сочетаемость с наречиями *случайно, внезапно*

- Конструкция с *l':at'a-* ограничений на сочетаемость не обнаруживает

(11) *mik'e-lo-de* *pikri-dala go-le* *skamejka bu-q^wa-w l':at'a-jra*
ребенок-OBL.PL-ERG мысль-CONC COP-CNV.NEG скамейка N-ломать-INF начинать-PFV.HPL
'Дети случайно стали ломать скамейку.'

- Конструкция с бытийным глаголом и простым конвербом ведет себя аналогично

(12) *mik'e-lo-de* *pikri-dala go-le* *skamejka bu-q^wa q^w-ara*
ребенок-OBL.PL-ERG мысль-CONC COP-CNV.NEG скамейка N-ломать.CNV быть-PFV
'Дети случайно сломали скамейку.'

2. Хорошая сочетаемость с наречиями *намеренно, назло*

- Обе конструкции сочетаются и с наречиями контроля над ситуацией

(13) *hu-ge-d^w-e* *sima-la* *ustur țera-w* *l':at'a-jra*
DIST-LL-OBL.PL-ERG желчь-DAT стол двигать-INF начинать-PFV.HPL
'Они назло стали двигать стол.'

(14) *hu-ge-d^w-e* *šima-la* *ustur* *tera* *q^w-ara*
 DIST-LL-OBL.PL-ERG желчь -DAT стол двигать.CNV быть-PFV
 ‘Они назло стали двигать стол.’

3. Невозможность неодушевленного субъекта

- Ограничений на сочетаемость с неодушевленным субъектом нет в обоих случаях

(15) *inč'a-bali-de* *žari* *buq^wa-w* *L':at'-ara*
 камень-PL-ERG стекло ломать-INF начать-PFV
 ‘Камни стали разбивать стекло.’

(16) *inč'aj-de* *žar* *buq'a* *ʔ^w-ara*
 камень.OBL-ERG стекло ломать.CNV быть-PFV
 ‘Камень, оказывается, разбил стекло.’

4. Плохая сочетаемость с экспериенциальными предикатами

- В обоих случаях конструкция с эргативным субъектом невозможна
- Вместо этого используется конструкция подъема с субъектом в аффективе (по крайней мере, это справедливо для конструкций с «начинать»)
- Согласование с аффективным субъектом по классу HPL невозможно

(17) *is:-a / *is:-e* *harig^w-u* *L':at-ara / *L':ata-jra* *s:ore qariq:ε* *miša*
 мы.EXCL.OBL-AFF/ -ERG видеть-INF начинать-PFV -PFV.HPL вокруг внутри место
 ‘Мы стали видеть все вокруг.’

(18) *waša-l-wa / *waša-lo-de* *keto* *harig^w-e / *harig^w-i* *ʔ^w-ara*
 Мальчик-PL-AFF -OBL.PL-ERG кошка видеть-CNV.N -CNV.HPL быть-PFV
 ‘Мальчики, оказывается, увидели кошку.’

5. Различные ограничения на порядок слов

- Использование обстоятельства *šuni* ‘вчера’ в зависимой клаузе ожидается как невозможное
- Обе конструкции нарушают это ожидание

(19) *ha-j* *waša-lo-de* *šuni* *ʒeče* *q:am-u* *L':ata-jra*
 PROX-HPL мальчик-OBL.PL-ERG вчера яблоко есть-INF начинать-PFV.HPL
 ‘Эти мальчики (эрг.) вчера съели яблоко вчера, оказывается.’

(20) *ha-j* *waša-lo-de* *šuni* *ʒeče* *q:am-i* *ʔ^w-ara*
 PROX-HPL мальчик-OBL.PL-ERG вчера яблоко есть-CNV.HPL быть-PFV
 ‘Эти мальчики (эрг.) вчера съели яблоко вчера, оказывается.’

- Ожидается также возможность мены местами зависимой клаузы (ср. 21а, 22а) и вершинного предиката, но не разрывание им зависимой клаузы (ср. 22б, 22б)
- Обе конструкции не обнаруживают ограничений

(21a) *šuni q^w-ara waci-lo-de ok-wan keto*
 вчера быть-PFV брат-OBL.PL-ERG есть-CAUS:INF кошка
 ‘Вчера, оказывается, братья покормили кошку.’

(21b) *šuni waci-lo-de q^w-ara ok-wan keto*

(22a) *šuni l':at'a-jra waci-lo-de ok-wan keto*
 вчера начинать-PFV.HPL брат-OBL.PL-ERG есть-CAUS:INF кошка
 ‘Вчера, оказывается, братья стали кормить кошку.’

(22b) *šuni waci-lo-de l':at'a-jra ok-wan keto*

6. Плавающий квантор в начале предложения модифицирует абсолютивный аргумент

- Наиболее показательный контекст
- В конструкции с *l':at'a-* квантор *žib* ‘сам’ невозможен в форме эргатива, хотя линейно предшествует эргативной ИГ

(23) *žiba-l = da / *in-d^w-e = da halmaŋ-zabilo-de čaj tib-u-laq:e*
 сам-PL=EMPH сам.OBL-OBL.PL-ERG=EMPH друг-OBL.PL-ERG чай пить-INF-FNL
l':at'a-jra
 начать-PFV.HPL
 ‘Друзья одни стали пить чай.’

- Напротив, в конструкции с простым конвербом в той же позиции возможна только абсолютивная форма квантора

(24) *in-d^w-e = da / *žiba-l = da jaše-lo-de keto ok-wan*
 сам.OBL-OBL.PL-ERG=EMPH сам-PL=EMPH девочка-OBL.PL-ERG кошка есть-CAUS:INF
q^w-ara
 быть-PFV
 ‘Девочки сами покормили кошку.’

Таблица диагностических контекстов на конструкции контроля

	<i>Конструкция с l':at'a-</i>	<i>Конверб + быть-PFV</i>
Плохая сочетаемость с <i>случайно, внезапно</i>	нет	нет
Хорошая сочетаемость с <i>намеренно, назло</i>	да	да
Невозможность неодушевленного S	нет	нет
Плохая сочетаемость с эксп. предикатами	да	да
Ограничения на порядок слов	нет	нет
Абсолютивный квантор в начале предл.	да	нет

- Нет такой конструкции, которая удовлетворяла бы всем критериям конструкции контроля
- Конструкция с *l'at'a*- представляет собой наиболее приближенный случай
- Конструкция с простым конвербом и бытийным глаголом в перфективе соответствует критериям лишь частично и не может быть признана конструкцией контроля

3.2.2. Прагматическая релевантность

- Альтернативный анализ конструкций с простым конвербом
- “Semantic relevance” по Д. Кресселю [Creissels 2012: 152], ср. также [Казенин 2001]
- Конверб согласуется с внешним участником в том случае, если этот участник прагматически релевантен для данной ситуации
- Речь идет как правило о топикальных референтах в дискурсе

(25) *[molā rasadi w-ul'-i] šwela-īa m-āne*
 Мулла Расади М-умереть-CNV.HPL могила-ILLAT HPL-идти.PROG
ba-k'-i goli
 HPL-быть-CNV.HPL COP1.HPL
 ‘Мулла Расади умер, и они шли к могиле’. [Creissels 2012: 150]

Внешнее согласование в аналитической конструкции в работе не упоминается. **Может ли данное явление тоже интерпретироваться в терминах прагматической релевантности?**

- При моноклаузальном анализе собственный А-аргумент заведомо релевантен для ситуации
- Биклаузальный анализ — чисто техническое решение, о нерелевантности также не может идти речи

Аналогия с самостоятельным употреблением конверба → релевантность внешнего участника, его топикальность в дискурсе

- Ср. изолированное употребление (26) vs. в контексте (27)

(26) *mik'e-lo-de vur-e / ?vur-i q'w-ara žar*
 ребенок-OBL.HPL ломать-CNV.N -CNV.HPL быть-PFV окно
 ‘Дети разбили окно.’

(27) *mik'eli b-etet-erige k'w-ira č'ila s:or-i,*
 ребенок-PL N-RDP:бежать-PRS быть-PFV.HPL дом.OBL вокруг-ADV.HPL
č'ar-erige k'w-ira i vur-e / OKvur-i q'w-ara žar
 кричать-PRS быть-PFV.HPL и ломать-CNV.N -CNV.HPL быть-PFV окно
 ‘Дети бегали около дома, кричали и разбили окно.’

Некоторые свойства перфективной бытийной связки говорят против необходимости рассматривать бытийный глагол как структурно обязательный вершинный компонент конструкции (ср. рус. *пришел было, ходил бывало*)

- *Быть-PFV* как правило обязательно согласуется по классу HPL, но при конвербе согласование отсутствует (ср. формы при разных предикатах в 25)

- *Быть-PFV* широко употребляется с разными глагольными формами, которые способны самостоятельно употребляться в роли финитных предикатов (семантика ретроспективного сдвига, модальности)
- *Быть-PFV* не имеет фиксированной позиции в предложении (хотя и тяготеет к финальной)

НО: форма конверба в отличие от других не используется в функции финитного предиката.

4. Обобщения и итоги

- Конструкция с глаголом «начинать» в половине случаев соответствуют критериям конструкции обратного контроля
- Конструкция с простым конвербом и бытийным глаголом соответствует данным критериям лишь частично, не может анализироваться в терминах обратного контроля
- Прагматическая релевантность играет ту же роль, что и в самостоятельном употреблении конвербов, бытийный глагол лишь сигнализирует о ретроспективном сдвиге
- Является ли бытийный глагол синтаксической вершиной конструкции — вопрос открытый
- В целом неабсолютное согласование в такой конструкции — скорее маргинальное явление и является скорее рефлексом самостоятельного употребления конверба

Литература

Абдулаева И.А. Ратлубский говор ахвахского языка (фонетика и морфология). Махачкала 2001. Кандидатская диссертация.

Казенин К.И. Деепричастные конструкции /А. Е. Кибрик (ред.) Багвалинский язык (грамматика, тексты, словари). М.: ИМЛИ РАН «Наследие». 2001. 554–594

Кибрик А.Е. Константы и переменные языка. СПб.: Алетейя, 2005. Магомедбекова З.М. Ахвахский язык: Грамматический анализ, тексты, словарь. — Тбилиси: Мецниереба, 1967.

Магомедова П.Т., Абдулаева И.А. Ахвахско-русский словарь. Махачкала, 2007. Collins, С. 1997. Argument sharing in serial verb constructions. *Linguistic Inquiry* 28(3). 461–497.

Creissels D. External agreement in the converbal construction of Northern Akhvakh // Volker Gast and Holger Diessel (eds.). *Clause linkage in cross-linguistic perspective*. De Gruyter Mouton. 2012 (127–156).

Haspelmath M. The converb as a cross-linguistically valid category // Haspelmath M., König E. (eds). *Converbs in Cross-Linguistic Perspective*, ed. Berlin: Mouton de Gruyter, 1995 (1–56)

Polinsky M., Potsdam E., 2002. Backward Control // *Linguistic Inquiry* 33 (24–282).

Сокращения

AD — локализация «у», ADD — аддитивная частица, ADV — наречие, ALL — аллатив, CNV/CVB — конверб, COP — копула, DAT — датив, DIST — дальний дейксис, ERG —

эргатив, EXCL — эксклюзивность, F — класс женщин, HPL — класс людей во множественном числе, IN — локализация «в», INT — интенсив, LAT — латив (ILLAT = иллатив), LL — нижний уровень, LOC — локатив, M — класс мужчин, N — класс вещей, NEG — отрицание, NPL — класс вещей во множественном числе, OBL — косвенная основа (No, Fo = косвенные основы классов), OR1 — ориентация 1, PFV/PF1 — перфектив, — множественное число, PROG — прогрессив, PROX — ближний дейксис, PRS — презенс, SG — единственное число